

27. APRIL 2015 27 АПРЕЛЯ 2015



Die Niederlassung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg

In der Niederlassung der Handelskammer Hamburg in St. Petersburg vermittelt Frau Dr. Gabriele Kötschau, die Leiterin, uns Grundlagen der deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen und die Aufgaben der Handelskammer. Sie wurde 1993, nach der Wiedervereinigung Deutschlands, gegründet, um die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Hamburg und dem Nordwesten Russlands, insbesondere mit Hamburgs Partnerstadt St. Petersburg, zu fördern. Nebenbei informiert Frau Dr. Kötschau uns auch über Unterschiede zwischen deutschen und russischen Sitten: „In Russland klopft man nicht auf den Tisch, wenn man applaudieren möchte, sondern klatscht in die Hände.“

Anschließend hören wir einen Vortrag von Natalia Zavialova von Kelly Services, einer Firma für Personalvermittlung. Natalia spricht auf Russisch, aber Sascha und Nikita übersetzen. Zunächst stellt Natalja uns das Gene-

rationen-Modell vor. Wir, die ab Mitte der 1990er Jahre Geborenen, gehören zur Generation Z. Laut Modell sind wir freundlich, kreativ, ehrgeizig, aber unbeständig. Wir finden das interessant, glauben aber nicht so ganz daran.

Dann macht Natalja mit uns ein Spiel, bei dem wir viel Spaß haben. Es geht darum, wie man sich in einem Vorstellungsgespräch richtig verhält, welche Informationen man geben und was man lieber nicht erwähnen sollte. Für unseren Einstieg in den Arbeitsmarkt um das Jahr 2020 nennt Natalja uns drei Kompetenzen, die wir unbedingt erwerben müssen: „originelles, nicht schablonenhaftes Denken; soziale Kompetenz (gute Umgangsformen); interkulturelle Kompetenz.“

Dieser Vormittag ist ein hervorragender Einstieg in die Berufswelt nicht nur von St. Petersburg!

Robert Ritter und Stas Feponov



Представительство Торговой палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге

В Представительстве Торговой Палаты Гамбурга в Санкт-Петербурге нас приветствует доктор Габриэла Кётчау, которая возглавляет Представительство. Оно было открыто в 1993 году после воссоединения Германии, чтобы развивать экономические связи между Гамбургом и Северо-Западом России, особенно с Санкт-Петербургом, городом-побратимом Гамбурга.

Она рассказывает нам о русско-немецких деловых отношениях и, конечно, о деятельности представительства Торговой Палаты. В конце Г. Кётчау рассказывает нам о русских и немецких традициях, обычаях и нравах, которые иногда очень отличаются и могут вызывать недопонимание: «В России аплодируя, хлопают в ладоши, а не стучат по столу в знак одобрения как в Германии.»

Потом выступает Наталья Завьялова, представитель компании Kelly Services. Это предприятие по подбору персонала. Вначале Наталья рассказывает нам о различии

характеров разных поколений. Согласно модели поколений, мы как родившиеся в конце прошлого столетия находимся в поколении «Z», представители данной модели - дружелюбные, креативные, творческие, амбициозные, но непостоянные люди. Мы слушаем ее выступление с интересом, но верим не во все.

Далее мы участвуем в игре о приеме на работу и обсуждаем, как правильно вести себя на собеседовании. Для нашего вступления на будущий рынок труда Наталья советует нам развивать три основных компетенции: нестандартное мышление, социальный интеллект (навыки общения) и межкультурную компетентность.

Эта встреча в Представительстве Торговой палаты может послужить нам превосходным импульсом в мир профессий не только в Санкт-Петербурге!

Стас Фенонов и Роберт Руммер